



# GULLIVER

## DOSSIER PÉDAGOGIQUE

Direction artistique Karim Bel Kacem  
[www.thinktanktheatre.ch](http://www.thinktanktheatre.ch)

# GULLIVER

D'après *Les Voyages de Gulliver* de Jonathan Swift

durée 1h

spectacle tout public dès 7 ans

**Concept et réalisation**

Karim Bel Kacem

**Co-réalisation**

Adrien Kuenzy

**Collaboration artistique**

Maud Blandel

**Scénographie et costumes**

Hélène Jourdan

**Son (création)**

Orane Duclos

**Son (régie)**

Antoine Briot

**Lumière (création)**

Diane Guérin

**Lumière (régie)**

Mathieu Pamula

**Directeur technique**

Hugo Frison

**Construction de décor**

Ateliers Nanterre-Amandiers

**Administration et production**

Alexandra Nivon

**Jeu**

Julien Alembik

Flore Babled

Bénédicte Choynet

Cyril Hänggi

**Diffusion**

AlterMachine / Elisabeth Le Coënt & Camille Hakim Hashemi

**Production**

Think Tank Théâtre

**Coproduction**

Théâtre Nanterre-Amandiers, centre dramatique national

CCN - Théâtre du Pommier, Neuchâtel

Le Petit-Théâtre, Lausanne

Theater Chur

**Avec la participation du**

Jeune Théâtre National

**Avec le soutien de**

Ville de Neuchâtel

Canton de Neuchâtel

Loterie romande

Pro Helvetia - Fondation suisse pour la culture

Banque Cantonale Neuchâteloise

Fondation Nestlé pour l'Art

**Avec le soutien pour la tournée 2016-17**

Pro Helvetia - Fondation suisse pour la culture

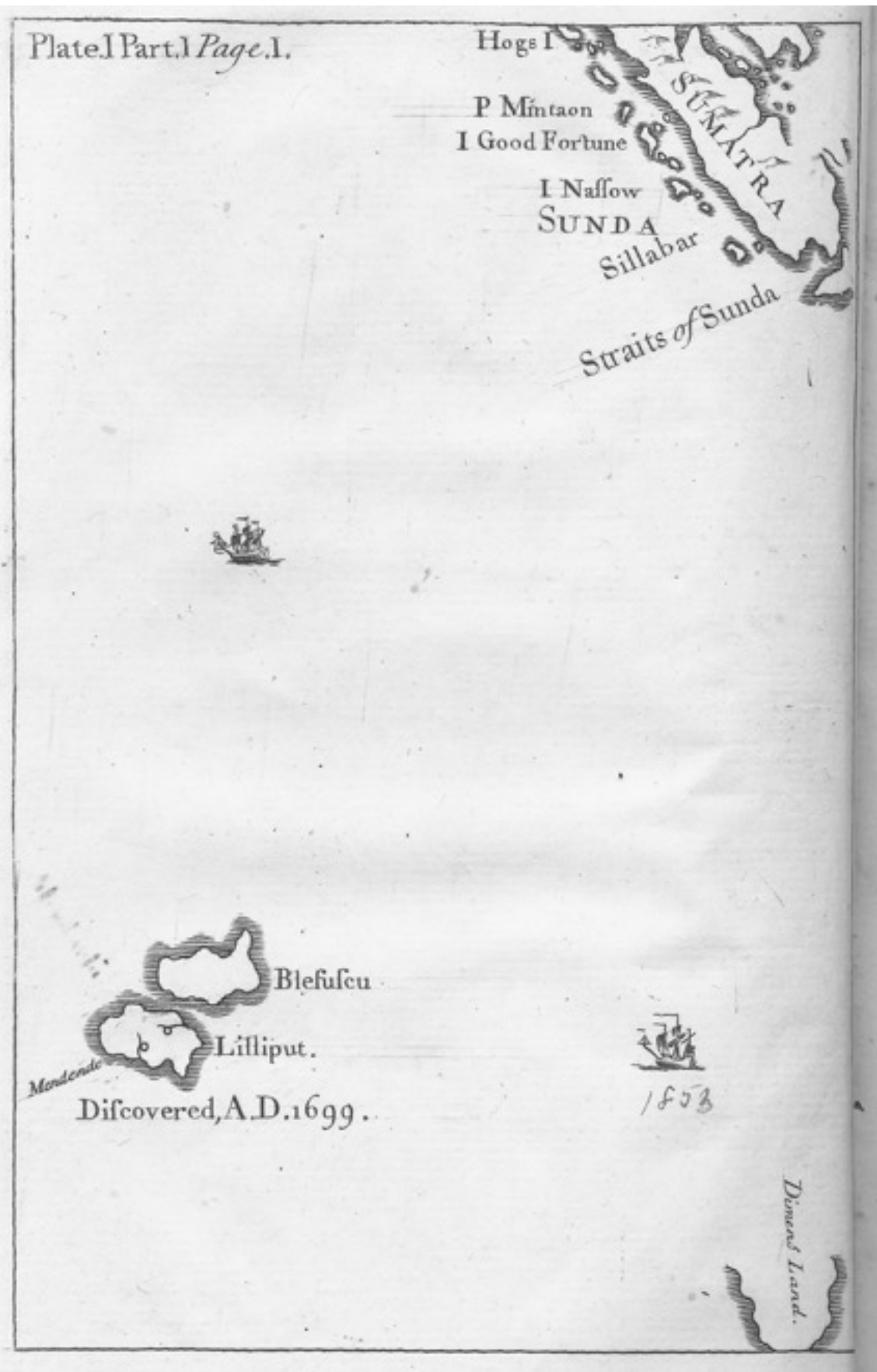
Commission Romande de Diffusion des Spectacles (CORODIS)

République et Canton de Genève

Le Think Tank Théâtre bénéficie du prix Prairie - Le modèle de coproduction du pour-cent culturel Migros en faveur des compagnies de théâtre et danse innovantes suisses.

**Création**

le 9 octobre 2014 au Théâtre du Pommier, Neuchâtel (CH)



Lilliput and Blefuscu par Jonathan Swift (plate 1 in vol. 1, part1)  
Ces deux îles fictives se situeraient sur la carte entre Sumatra  
et la Tasmanie, dans la partie sud-est de l'océan indien.

# LA CHAMBRE DE GULLIVER

*Gulliver* est une adaptation du *Voyage à Lilliput*, issu du roman *Les Voyages de Gulliver* de Jonathan Swift. Écrit en 1721, il raconte le premier des quatre voyages du navigateur, auteur et médecin Lemuel Gulliver, qui, suite à un naufrage, se retrouve sur une île inconnue, dont il va observer le système politique et les habitants. Après bien des aventures, Gulliver est mêlé contre son gré à une guerre absurde divisant le peuple de Lilliput en deux fratries adverses : les Gros-boutiens et les Petits-boutiens. Tout cela à cause d'un roi qui a cru bon d'imposer le sens par lequel doit être cassé l'oeuf à la coque !

La pièce commence le jour où Gulliver rentre chez lui et raconte son voyage : où est le mensonge, la folie, la démence ? Que produit un tel récit sur la famille ? Comme un flash-back cinématographique, le spectateur est ensuite transporté en plein cœur de Lilliput peuplé d'innombrables figurines : en donnant corps aux "allégations" de Gulliver, le spectacle bascule sans cesse du huis clos (monde fini) au monde (infini) du rêve. Mentir, n'est-ce pas déjà un peu rêver et rêver n'est-ce pas déjà un peu mentir ?

L'expérience se situe dans la confrontation entre ces deux mondes, grâce à un dispositif d'observation immersif qui place le spectateur en position de voyeur, regardant à travers une lucarne et écoutant au moyen d'un casque. Observer sans être vu n'est-t-il pas avant tout un plaisir enfantin ?

S'y ajoute le défi de questionner la subjectivité du regard à partir des degrés d'échelle en utilisant des procédés de spatialisation par écoute binaurale\*. Comment, à la manière du navigateur Lemuel Gulliver, appréhende-t-on une situation de guerre selon que l'on soit lilliputien parmi les géants ou géant chez les lilliputiens ?

\* relatif à l'audition par les deux oreilles (stéréo)



"Faire une disjonction du visuel et du sonore, ça c'est une idée cinématographique, une idée proprement cinématographique. Et tout le monde sait en quoi ça consiste: une voix parle de quelque chose, en même temps on nous fait voir autre chose, et enfin, ce dont on nous parle est sous ce qu'on nous fait voir. »

Gilles Deleuze

*Qu'est-ce que l'acte de création? - conférence*

# LES PIÈCES DE CHAMBRE

Le spectacle *Gulliver* appartient à un projet de recherche intitulé *Les pièces de chambre*, explorant la pensée de Gilles Deleuze dans *Qu'est-ce que l'acte de création ?* : "ce que le théâtre a à apprendre du cinéma tient principalement de la dissociation entre ce qui est vu et ce qui est entendu".

La série des *pièces de chambre* cherche à saisir comment un vocabulaire propre au cinéma (montage, cadrage, hors champs...) peut être utilisé, voire subverti, par le théâtre. Faire de l'influence du 7<sup>e</sup> art et des nouvelles avancées techniques un médium pour réinventer les modes de représentation des textes dramatiques à la scène. Et repenser ainsi la place du spectateur.

Si la radicalisation de celle-ci passait par l'effroi dans *Blasted* de Sarah Kane (la première pièce de chambre créée en 2013), elle devient celle du plaisir enfantin face à la chambre des rêves dans *Gulliver*. *Mesure pour mesure* sera le troisième et dernier volet de ce triptyque de création.







Les « Pièces de chambre » - croquis par Karim Bel Kacem



# KARIM BEL KACEM

metteur en scène

Formé au conservatoire d'art dramatique du VI<sup>e</sup> arrondissement de Paris, Karim Bel Kacem remporte le concours de mise en scène du Théâtre du Rond-Point pour son adaptation de *Mes Gaillards* d'Alain Sevestre. Il intègre en 2009 la section jeu de la Manufacture, Haute École de Théâtre de la Suisse Romande où il met en scène *Le Bouc* de Fassbinder. Une équivalence à la Haute école d'art et de design de Genève lui permet d'étudier l'installation d'espace, la sculpture et la performance.

Assistant l'artiste invitée Dora Garcia pour la *documenta 2012*, il travaille ensuite auprès d'Arpad Schilling : interprète dans *Noéplanete* et assistant à la mise en scène sur *Pro/vocation*. En 2013, il écrit et met en scène *You will never walk alone*, une conférence-performance autour des liens entre sport et politique et conçoit *Klérotérion*, un projet participatif de loterie artistique. Il co-écrit et joue depuis 2014 avec Milo Rau sur *Civil Wars*, tout en cosignant *Cheer Leader* avec la chorégraphe Maud Blandel. Parallèlement, il développe avec des étudiants en communication visuelle *Force de frappe*, un laboratoire à initiatives sur la situation des Roms à Genève. En 2016, il cosigne avec Julie Bérès la mise en scène d'*Orphéo* de Monteverdi. Il amorcera prochainement le projet de recherche *Profanation* proposant à cinq réalisateurs de questionner la relation son/image à l'intérieur d'un dispositif scénique. Artiste-résident au Théâtre Saint-Gervais de Genève, il est directeur artistique du THINK TANK THÉÂTRE (TTT).

*Le THINK TANK THÉÂTRE est une structure de création et de réflexion offrant un cadre aux diverses collaborations initiées par Karim Bel Kacem, reliées par la question d'un "théâtre élargi" : comment, en circulant à travers les autres arts (cinéma, arts plastiques) et autres champs (sport, associations...), le théâtre peut renouer avec sa veine la plus politique.*

# JONATHAN SWIFT

auteur

Connu pour ses satires et ses pamphlets humoristiques, Jonathan Swift est né à Dublin en 1667. À partir de 1688, il effectue ses études au Trinity College de Dublin. En 1689, il quitte Dublin et ses tensions entre protestants et catholiques pour se rendre en Angleterre. Il devient alors secrétaire du diplomate Sir William Temple. En 1702, il rentre en Irlande, où il écrit *La Bataille des livres* pour défendre Temple dans la querelle des Anciens et des Modernes et en 1704, *Le Conte du tonneau*, oeuvre majeure sous forme d'un texte impitoyable à l'égard de la stupidité de ses contemporains. En 1714, la chute du parti conservateur britannique, les Tories, rend définitif son exil en Irlande. Il publiera un nombre important d'ouvrages politiques. Perdant peu à peu ses esprits, il mourra à Dublin en octobre 1745.

« La vision est l'art de voir les choses invisibles. »

*Voyage du capitaine Lemuel Gulliver en divers pays éloignés*, plus connu sous le nom *Les Voyages de Gulliver*, marque un sommet de la satire sociale et politique au travers d'éléments mêlant la philosophie, la logique, le fantastique et la science-fiction. Cette oeuvre écrite à la première personne et composée de quatre parties (Voyages à Lilliput, à Brobdingnag, à Laputa et au pays des Houyhnhnms) a d'abord été censurée avant d'être publiée intégralement en 1736. Pierre Desfontaines, traducteur du roman en français, publie une suite dès 1730 : *Le Nouveau Gulliver ou Voyages de Jean Gulliver, fils du capitaine Lemuel Gulliver*. Au fil des siècles, de nombreuses suites et adaptations dans des versions plus ou moins édulcorées ont été créées pour le théâtre, cinéma, séries télévisées, dessins animés, livres pour enfants et bandes dessinées.

« On dessine toujours  
les éléphants plus petits  
que nature, mais les puces  
sont toujours plus grandes. »

Jonathan Swift

*Pensées sur divers sujets moraux et divertissants*

# POUR ALLER PLUS LOIN

## Avant le spectacle:

- pourra être lu (ou résumé) en classe le premier voyage de Gulliver: *Voyage à Lilliput* (de Jonathan Swift).
- pourra être évoquée la cause du conflit entre les peuples de Lilliput et de Blefuscu: l'histoire de l'oeuf.
- pourront être lu en classe les (trois) autres *Voyages de Gulliver*, de Jonathan Swift.
- pourront être abordés en classe la notion de « satire » en littérature, ainsi que ses procédés.
- pourra être visionné en classe le film muet « *Le Voyage de Gulliver à Lilliput et chez les géants* » (ou une partie du film) de Georges Méliès (1902)

## Après la représentation:

- pourra être demandé à chaque enfant un court résumé du spectacle afin de confronter la version et d'interroger ensemble la notion de « point de vue ».
- pourra être demandé aux enfants de dessiner une scène du spectacle afin d'ouvrir la discussion autour des notions d'« échelles et de représentations ».
- pourra être demandé aux enfants d'inventer et de rédiger sous forme dialoguée (à la manière que Gulliver a de compter ses aventures) une scène imaginée entre Gulliver et la rencontre avec un peuple étranger.

# ENTRETIENS

avec Karim Bel Kacem

**Entretien avec Karim Bel Kacem (1/3): Qu'est-ce qu'une pièce de chambre ?**

<https://www.youtube.com/watch?v=DB5KKLsc2Pc>

**Entretien avec Karim Bel Kacem (2/3): Comment avez-vous adapté le roman de Jonathan Swift ?**

[https://www.youtube.com/watch?v=u-ZCEG5r\\_ck](https://www.youtube.com/watch?v=u-ZCEG5r_ck)

**Entretien avec Karim Bel Kacem (3/3): Comment conçoit-on un spectacle qui s'adresse aux petits comme aux grands ?**

<https://www.youtube.com/watch?v=EZ2mHz-WFC8>



**France culture: émission Les Nouvelles Vagues**

**Le Faux (4/4): Le vrai récit des fausses aventures**

invité Karim Bel Kacem

<https://www.franceculture.fr/emissions/les-nouvelles-vagues/le-faux-44-le-vrai-recit-des-faussees-aventures>

# ECHELLES ET REPRESENTATIONS

“Que font les formats ? Ils définissent des conditions d’expérience, des cadres de perception, des possibilités pratiques, des modes de connaissances, de représentation ou de construction du réel. Observons comment une maquette, par exemple, met en tension de façon paradigmatique les questions d’échelle d’une représentation. En quoi consiste précisément sa manière de jouer avec les dimensions ? Et que gagne-t-on à “maquettiser le monde” ? De même lorsque des pratiques artistiques et poétiques font subir à des textes, des images ou autres documents certaines opérations pragmatiques de traduction, de remédiation, d’échantillonnage ou de calque, avant même de chercher l’expression d’une spécificité formelle.”

**David Zerbib** - *In Octavo* - « Des formats de l’art », Presses du Réel, 2015

« Il faut cesser d’identifier la maquette à une représentation à une échelle inférieure, autrement dit une *miniature*. Ou alors il faut accepter de concevoir des miniatures à l’échelle 1 et des maquettes géantes. Invertissons le point de vue : demandons-nous plutôt si l’objet référent ne serait pas lui-même une amplification, un développement de la maquette. Ce qui est important dans le « modèle réduit » (S, M, L, XL), ce n’est pas l’échelle de cette maquette dans le rapport analogique qu’il entretient avec un objet-source ou objet-cible. Ce qui est important, c’est l’*opération de réduction* elle-même, et ce qu’elle implique. »

**Elie During** - *In Octavo* - « Des formats de l’art », Presses du Réel, 2015

« La scène est cette pratique qui calcule  
la place regardée des choses. »

Roland Barthes



*Le Voyage de Gulliver à Lilliput et chez les géants par Georges Méliès (1902).*





## THINK TANK THEATRE

Karim Bel Kacem

### Diffusion AlterMachine

Elisabeth Le Coënt | [elisabeth@altermachine.fr](mailto:elisabeth@altermachine.fr) | +33 (0)6 10 77 20 25

Camille Hakim Hashemi | [camille@altermachine.fr](mailto:camille@altermachine.fr) | +33 (0)6 15 56 33 17

Alexandra Nivon | administration et production | [prod@thinktanktheatre.org](mailto:prod@thinktanktheatre.org) | +41 76 737 50 08

Karim Bel Kacem | direction artistique | [www.thinktanktheatre.ch](http://www.thinktanktheatre.ch)

Siège social: 5 rue du Temple CH - 1201 Genève